

## EPA Spanisch: Operatorenliste

In der folgenden Liste werden Formulierungen für Arbeitsaufträge („Operatoren“) vorgelegt. Es ist ein Angebot, Arbeitsaufträge für Prüfungsaufgaben im Fach Spanisch (Sek. II) nach diesem Muster zu formulieren. Ein Anspruch auf Vollständigkeit wird nicht erhoben.

Neben Definitionen und Beispielen enthält die Tabelle Zuordnungen zu den Anforderungsbereichen, wobei die konkrete Zuordnung auch vom Kontext der Aufgabenstellung abhängen kann und eine scharfe Trennung der Anforderungsbereiche nicht immer möglich ist.

Anforderungsbereich I **Reproduktion und Textverstehen**

Anforderungsbereich II **Reorganisation und Analyse**

Anforderungsbereich III **Werten und Gestalten**

<b>Operatoren</b>	<b>AB</b>	<b>Definitionen</b>	<b>Beispiele</b>
<b>analizar</b>	II	Einzelne Aspekte eines Textes unter Berücksichtigung seiner Gesamtaussage untersuchen und erklären.	Analiza los recursos que se usan para caracterizar a Mamá Elena en la versión cinematográfica de la obra.
<b>buscar soluciones</b>	III	Vorschläge machen, um ein Problem zu lösen.	Busca soluciones a la situación de Tita y Pedro.
<b>caracterizar</b>	II	Charakteristische Eigenschaften betonen, indem im Text genannte Details verallgemeinert werden.	Caracteriza al protagonista de la obra.
<b>clasificar</b>	II	Elemente nach Gemeinsamkeiten in Gruppen einordnen.	Clasifica las distintas formas de contaminación mencionadas en el artículo.
<b>comentar</b>	III	Meinungen oder Beobachtungen auf Grundlage des Kontexts, des eigenen Wissens oder eigener Erfahrungen äußern.	Comenta en qué sentido estas dos postales, que se venden en Cuba, reflejan el mensaje del artículo “Los doctores del Chaco”.
<b>comparar</b>	II/III	Zwei oder mehr Dinge, Situationen, Personen usw. untersuchen, um Gemeinsamkeiten / Unterschiede in Bezug auf vorgegebene Kriterien zu präsentieren.	Compara la manera en que el texto literario presenta a Juan con la presentación del mismo personaje en la versión cinematográfica. (II) Compara las experiencias del protagonista con las tuyas. (III)
<b>confeccionar un croquis / un gráfico</b>	II	Textelemente in einer Skizze, Grafik o.Ä. visualisieren und neu anordnen.	Confecciona – a base del texto – un croquis que haga visible cómo Moctezuma experimenta la llegada de los españoles.
<b>convencer</b>	III	Jemanden von einer bestimmten Meinung / Handlung überzeugen.	Convence a tus compañeros de que el viaje que tú has elegido es la mejor opción.
<b>contar</b>	I	Den Inhalt mit eigenen Worten wiedergeben.	Cuenta lo que pasa mientras el hombre está esperando.

<b>describir</b>	I	Bestimmte Aspekte von etwas / jemandem logisch geordnet darstellen	Describe el cuadro detalladamente. Describe la situación en la que se encuentran Rosa y Nacha.
<b>discutir</b>	III	Eine Angelegenheit diskutieren / erörtern (Pro + Kontra, eigene Meinung)	Habiendo escuchado la presentación de tu compañero, discute con él la plausibilidad de los argumentos.
<b>examinar</b>	II	Ein Problem, ein Verhalten oder eine Situation gründlich untersuchen.	Examina la función de la última frase para el mensaje del texto.
<b>explicar</b>	II/III	Eine Idee, ein Gefühl oder die Funktion von etwas deutlich darstellen, indem man sich auf den Kontext, die Motive oder Ursachen bezieht.	Explica la función de las diferencias tipográficas en este artículo. (II)  Explica el trasfondo de estos argumentos. (III)
<b>evaluar</b>	III	Die Bedeutung oder den Zustand einer Sache bestimmen / bewerten.	Evalúa el éxito de las medidas adoptadas para mantener limpias las playas de la Costa Brava.
<b>exponer</b>	II	Bestimmte Aspekte des Textes darlegen, ohne jedoch alle Gedanken bzw. zu viele Details zu nennen.	Expón el problema de la inmigración en España refiriéndote al siguiente material.
<b>imaginar(se)</b>	III	Etwas auf Grundlage von Vorgaben erfinden (sich vorstellen).	Imagínate cómo puede continuar la película y escribe el guión.
<b>interpretar</b>	II	Einen Inhalt oder eine Form analysieren und kommentieren.	Interpreta el monólogo de Segismundo.
<b>justificar</b>	III	Eine Sache mit begründeten Argumenten verteidigen.	¿Crees que hoy Frida Kahlo pintaría y escribiría lo mismo? Justifica tu opinión.
<b>juzgar</b>	III	Handlungen oder Zustände bewerten; ein Urteil fällen.	Juzga el bloqueo norteamericano.
<b>opinar</b>	III	Die eigene Meinung hinsichtlich eines Verhaltens, einer Handlung oder einer Vorstellung äußern.	¿Qué opinas de la misión de los "doctores del Chaco"?
<b>presentar</b>	I	Etwas oder jemanden vorstellen.	Presenta a Eduardo Madina y explica qué le ocurrió y cómo ve su futuro. Presenta con la ayuda del texto los argumentos de las distintas personas.
<b>resumir</b>	I	Mit eigenen Worten die grundlegenden Ideen (ohne Details) eines Textes darlegen.	Resume brevemente lo que pasa en esta escena.
<b>retratar</b>	II	Etwas oder jemanden aus einer ganz bestimmten Sicht porträtieren / beschreiben.	Retrata a Rigoberta Menchú como defensora de los derechos humanos de los indígenas.

vgl.: EPA Spanisch (5.2.2004) [<http://www.kmk.org/doc/beschl/EPA-Spanisch.pdf>]